



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Fitting instruction
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Инструкция по монтажу
Οδηγίες τοποθέτησης

Schwellerrohr mit Trittflächen

Side step oval

Tube de seuil avec surfaces de marche

Batticalcagno tubolare con pedana

Tubo de faldón con escalones

Tröskelrör med stegytör

Пороговая труба с подставками для ног

Σωλήνας μαρσπιέ με πατήματα

Amarok
Amarok PA

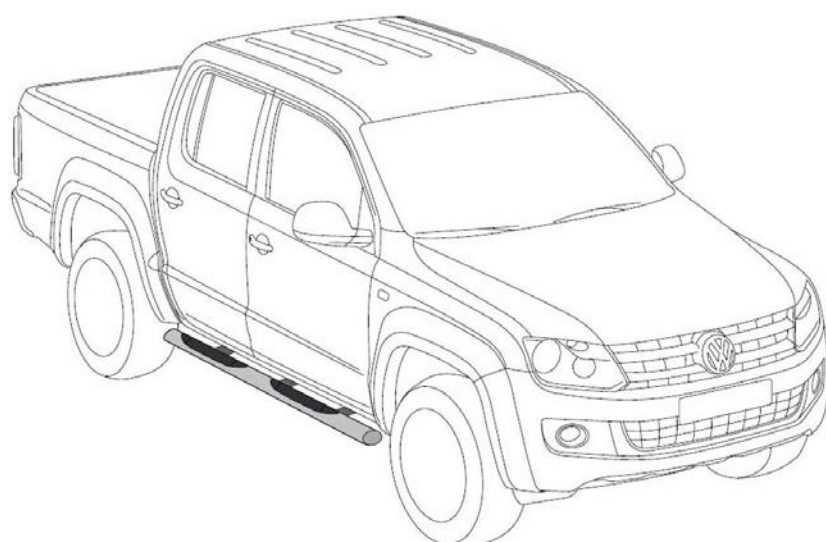
⇒ 2010

⇒ 2016

2H0.071.691.L .041

2H6.071.691. .041

2H6.071.691.A .041



Änderungen des Liefer- Umfanges vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

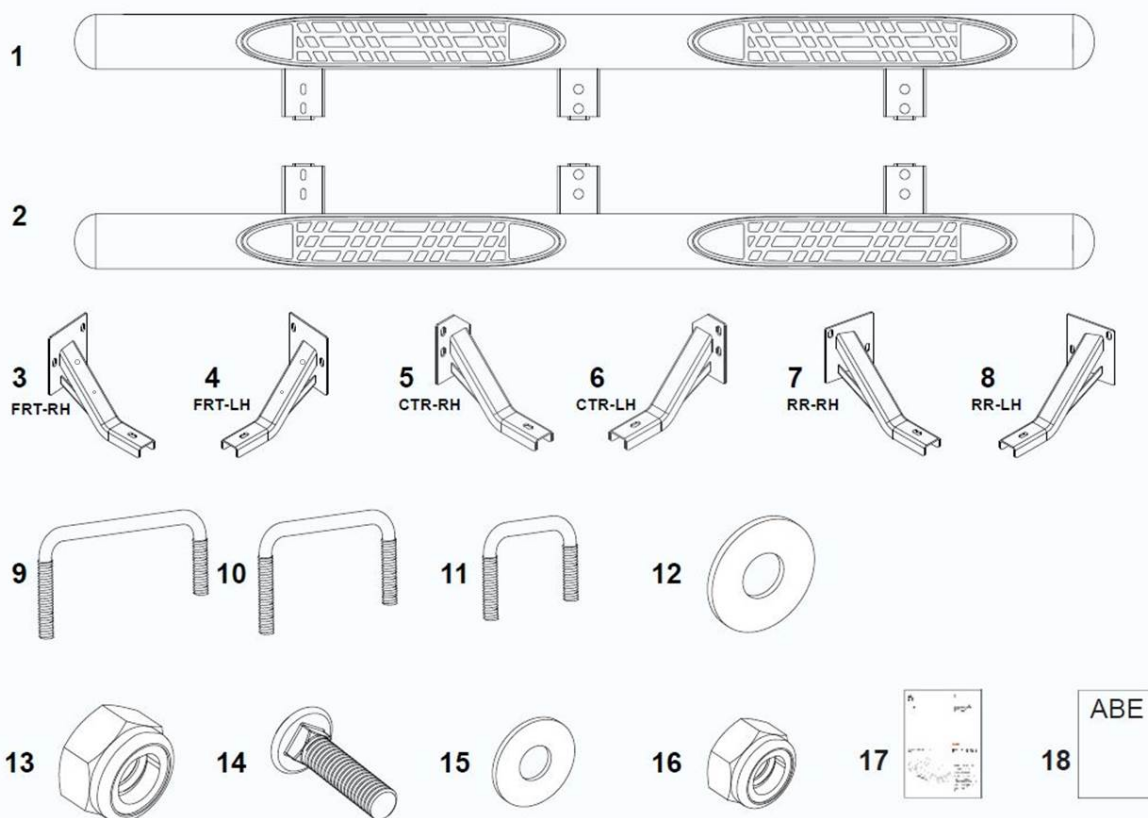
Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Ändringar av leverans- omfattningen förbehålles.

Возможны изменения в комплект поставки.

Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων της έκτασης της παράδοσης.

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH USA:
Distributed by Volkswagen Group of America, Inc.
- Corporate Parts Div. - 3800 Hamlin Rd Auburn
Hills MI 48326

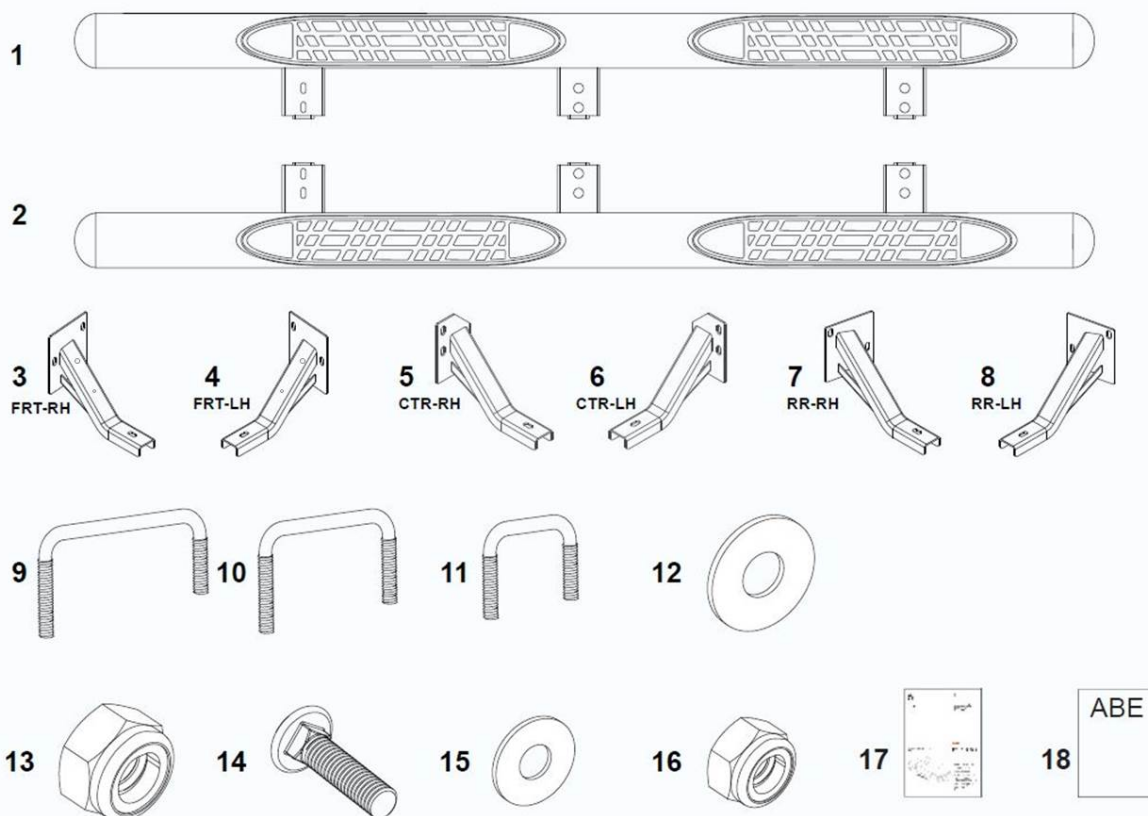


D

GB

F

Stückliste:				Parts list:		Liste des pièces:		
Pos.	Benennung	Anzahl	Item	Designation	Qty	Pos.	Désignation	Nbre
1	Schwellerrohr, rechts	1	1	Side step oval RHS	1	1	Tube de seuil, droit	1
2	Schwellerrohr, links	1	2	Side step oval LHS	1	2	Tube de seuil, gauche	1
3	Halter, vorn rechts	1	3	Front Mounting Bracket RHS	1	3	Support, avant droit	1
4	Halter, vorn links	1	4	Front Mounting Bracket LHS	1	4	Support, avant gauche	1
5	Halter, Mitte rechts	1	5	Centre Mounting Bracket RHS	1	5	Support, central droit	1
6	Halter, Mitte links	1	6	Centre Mounting Bracket LHS	1	6	Support, central gauche	1
7	Halter, hinten rechts	1	7	Rear Mounting Bracket RHS	1	7	Support, arrière droit	1
8	Halter, hinten links	1	8	Rear Mounting Bracket LHS	1	8	Support, arrière gauche	1
9	Haltebügel M10, hinten	2	9	M10 Threaded U Bolt Rear	2	9	Etrier de retenue M10, arrière	2
10	Haltebügel M10, vorn	2	10	M10 Threaded U Bolt Front	2	10	Etrier de retenue M10, avant	2
11	Haltebügel M10, Mitte	2	11	M10 Threaded U Bolt Centre	2	11	Etrier de retenue M10, central	2
12	Unterlegscheibe M10	12	12	M10 Flat Washer	12	12	Rondelle M10	12
13	Mutter M10, selbstsichernd	12	13	M10 Nylock Nut	12	13	Ecrou M10, autobloquant	12
14	Schraube M8	6	14	M8x20mm Coach Head Bolt	6	14	Vis M8	6
15	Unterlegscheibe M8	6	15	M8 Flat Washer	6	15	Rondelle M8	6
16	Mutter M8, selbstsichernd	6	16	M8 Nylock Nut	6	16	Ecrou M8, autobloquant	6
17	Montageanleitung	1	17	Fitting instruction	1	17	Notice de montage	1
18	Allgemeine Betriebserlaubnis	1	18	ABE Paper	1	18	Homologation générale	1



I

E

S

Listapezzi:

Lista de piezas:

Stycklista:

Pos.	Denominazione	Numero	Pos.	Denominación	Canti -dad	Pos.	Benämning	Antal
1	Pedanalaterale tubolare, a destra	1	1	Tubo faldón, derecho	1	1	Tröskelrör, höger	1
2	Pedana laterale tubolare, a sinistra	1	2	Tubo faldón, izquierdo	1	2	Tröskelrör, vänster	1
3	Supporto, anteriore a destra	1	3	Soporte, delantero derecho	1	3	Hållare, höger fram	1
4	Supporto, anteriore a sinistra	1	4	Soporte, delantero izquierdo	1	4	Hållare, vänster fram	1
5	Supporto, centro a destra	1	5	Soporte, central derecho	1	5	Hållare, mitten höger	1
6	Supporto, centro a sinistra	1	6	Soporte, central izquierdo	1	6	Hållare, mitten vänster	1
7	Supporto, posteriore a destra	1	7	Soporte, trasero derecho	1	7	Hållare, höger bak	1
8	Supporto, posteriore a sinistra	1	8	Soporte, trasero izquierdo	1	8	Hållare, vänster bak	1
9	Staffa di sostegno M10, posteriore	2	9	Estribo de sujeción M10, tras.	2	9	Låsbygel M10, bak	2
10	Staffa di sostegno M10, anteriore	2	10	Estribo de sujeción M10, del.	2	10	Låsbygel M10, fram	2
11	Staffa di sostegno M10, centro	2	11	Estribo de sujeción M10, central	2	11	Låsbygel M10, mitten	2
12	Rondella M10	12	12	Arandela M10	12	12	Planbricka M10	12
13	Dado M10, autobloccante	12	13	Tuerca M10, autobloccante	12	13	Mutter M10, självlåsand	12
14	Vite M8	6	14	Tornillo M8	6	14	Skruv M8	6
15	Rondella M8	6	15	Arandela M8	6	15	Planbricka M8	6
16	Dado M8, autobloccante	6	16	Tuerca M8, autobloccante	6	16	Mutter M8, självlåsand	6
17	Istruzioni per il montaggio	1	17	Instrucciones de montaje	1	17	Monteringsanvisning	1
18	Certificato di omologazione	1	18	Homologación general	1	18	Allmänt drifttillstånd (ABE)	1

RU

GR

Комплектовочная ведомость:

Λίστα εξαρτημάτων:

Поз.	Название	Количе с-во	Θέση	Περιγραφή	Ποσό τητα
1	Правая пороговая труба	1	1	Σωλήνας σκαλοπατιού, δεξιά	1
2	Левая пороговая труба	1	2	Σωλήνας σκαλοπατιού, αριστερά	1
3	Правый передний держатель	1	3	Βάση, μπροστά δεξιά	1
4	Левый передний держатель	1	4	Βάση, μπροστά αριστερά	1
5	Правый средний держатель	1	5	Βάση, κέντρο δεξιά	1
6	Левый средний держатель	1	6	Βάση, κέντρο αριστερά	1
7	Правый задний держатель	1	7	Βάση, πίσω δεξιά	1
8	Левый задний держатель	1	8	Βάση, πίσω αριστερά	1
9	Задняя поддерживающая скоба M10	2	9	Δαγκάνα M10, πίσω	2
10	Передняя поддерживающая скоба M10	2	10	Δαγκάνα M10, μπροστά	2
11	Средняя поддерживающая скоба M10	2	11	Δαγκάνα M10, κέντρο	2
12	Подкладная шайба M10	12	12	Ροδέλα M10	12
13	Самостопорящаяся гайка M10	12	13	Παξιμάδι M10, αυτασφαιζόμενο	12
14	Винт M8	6	14	Βίδα M8	6
15	Подкладная шайба M8	6	15	Ροδέλα M8	6
16	Самостопорящаяся гайка M8	6	16	Παξιμάδι M8, αυтασφαιζόμενο	6
17	Инструкция по монтажу	1	17	Οδηγίες τοποθέτησης	1
18	Общее разрешение на эксплуатацию	1	18	Γενική έγκριση τύπου	1



D

Lesen Sie die Montageanleitung bitte sorgfältig, bevor Sie mit der Montage beginnen.

Wir empfehlen Ihnen, den Anbau durch einen Fachbetrieb durchführen zu lassen.

Die Schwellerrohre müssen genau nach der Montageanleitung angebaut werden. Ein unsachgemäßer Anbau oder Betrieb kann zu Beschädigungen des Fahrzeugs führen.

Empfehlung: Anbau durch 2 Personen

Wartung und Pflege: Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, am besten vor jeder Fahrt, den Festsitz der Schwellerrohre. Ziehen Sie ggf. die Verschraubungen zum Fahrzeug mit dem entsprechenden Drehmoment nach.

Hinweis: Gehen Sie bitte bei der Montage vorsichtig vor, um die Oberfläche nicht zu beschädigen. Regelmäßiges Polieren und Wachsen ist erforderlich, um die Oberfläche zu schützen. Die Schwellerrohre sind nicht geländetauglich.

Oberflächenschutz: Unsere Produkte haben eine hohe Oberflächenqualität, die wie anderes High finish Produkt am Fahrzeug gewartet und gepflegt werden müssen. Schützen Sie die Oberfläche nach dem Polieren mit einem säurefreien Wachs. Ein regelmäßiges Polieren der Schwellerrohre ist erforderlich, um eine Verfärbung oder Korrosion der Oberfläche zu verhindern. Verwenden Sie Pflegeprodukte für Edelstahl. Die Nichtbeachtung der Pflegehinweise kann zu irreparablen Schäden an den Schwellerrohren führen.

Haftungsausschluss: Der Käufer übernimmt nach dem Anbau die Haftung. Unsere Produkte werden als Accessoires verkauft. Diese dienen nicht als Schutz für das Fahrzeug und schützen die Insassen nicht bei einem Unfall. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden im Falle eines Unfalls.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

The sill tubes have to be installed exactly as described in the fitting instruction. Failure to do so may result in improper fit and / or retention.

Recommendation: Installation has to be carried out by 2 persons.

Maintenance: All installation hardware and fasteners must be checked regularly for tightness. If necessary, re-tighten all fasteners and bolts with the appropriate torque.

Note: Take care when installing this product to protect the finish. Regular polishing and waxing is required to protect the finish. The sill tubes are not suitable for heavy terrain.

Finish protection: Our products have a high finish that must be maintained such as any other high finish product on the vehicle. After polishing, protect the finish with a non-abrasive automotive wax. Regular polishing of each sill tube is required to prevent staining or corrosion of the finish. Use products formulated for stainless steel. Failure to maintain the finish may cause unrepairable damage to the sill tubes.

Disclaimer: The buyer assumes all risk and liability whatsoever from the installation and use of our products. Our products are sold as decorative accessories and should not be relied upon as protection for the vehicle or occupants in the event of a collision or rollover. The manufacturer assumes no liability for injury, loss, incidental or consequential damages in the event of a collision or rollover.

F

Lisez attentivement la notice, avant de commencer le montage.

Nous vous conseillons de confier le montage à un atelier spécialisé.

Les tubes de seuil doivent être montés exactement suivant la notice de montage. Un montage ou une utilisation non conforme peut endommager le véhicule.

Recommandation : Prévoir 2 personnes pour le montage

Maintenance et entretien : Vérifiez à intervalles réguliers, de préférence chaque fois avant de prendre la route, la bonne fixation des tubes de seuil. Si nécessaire, resserrez les raccords à vis sur le véhicule avec le couple de serrage correspondant.

Nota : Faites le montage avec précaution pour ne pas endommager la surface. Il faut lustrer et cirer régulièrement pour protéger la surface. Les tubes de seuil ne sont pas prévus pour le tout-terrain.

Protection de la surface : Nuestros productos presentan una gran calidad de superficie, que, como cualquier otro producto del vehículo con acabado de alta calidad debe ser conservada adecuadamente. Tras el pulido, proteja la superficie con una cera libre de ácidos. Un pulido regular de los tubos de faldón es necesario para evitar variaciones del color o la corrosión de la superficie. Utilice productos para acero inoxidable. La no observación de las indicaciones de conservación puede derivar en daños irreparables en los tubos de faldón.

Exclusion de responsabilité : Après le montage, l'acheteur assume la responsabilité. Nos produits sont vendus sous forme d'accessoires. Ils ne servent pas de protection du véhicule, et ne protègent pas les passagers en cas d'accident. Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages en cas d'accident.

I

Prima di procedere al montaggio, leggere attentamente queste istruzioni.

Per il montaggio si consiglia di rivolgersi ad un'officina specializzata.

Il montaggio dei batticalcagno tubolari deve avvenire osservando rigorosamente le istruzioni per il montaggio. Il montaggio o il funzionamento non appropriato può danneggiare il veicolo.

Raccomandazione: per il montaggio sono necessarie 2 persone

Manutenzione e cura: Controllare a intervalli regolari - preferibilmente prima di ogni viaggio - il fissaggio saldo dei batticalcagno tubolari. Se necessario, riserrare con la rispettiva coppia i collegamenti a vite con il veicolo.

Avvertenza: Procedere con cautela durante il montaggio per non danneggiare la superficie. Per proteggere la superficie, bisogna provvedere alla lucidatura e ceratura a intervalli regolari. I batticalcagno tubolari non sono adatti a fuoristrada.

Protezione della superficie: I nostri prodotti presentano superfici di alta qualità e, una volta montati nel veicolo, richiedono manutenzione e cura come ogni altro prodotto high finish. Dopo la lucidatura proteggere la superficie con una cera esente da acidi. I batticalcagno tubolari devono essere lucidati a intervalli regolari per evitare lo scolorimento o la corrosione della superficie. Utilizzare prodotti per la cura di acciaio inox. L'inosservanza delle avvertenze per la cura può causare danni irreparabili ai batticalcagno tubolari.

Esclusione della responsabilità: Dopo il montaggio l'acquirente assume la responsabilità. I nostri prodotti sono venduti come accessori e non servono alla protezione del veicolo o degli occupanti del veicolo in caso di incidente. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per lesioni o danni in caso di incidente.



E

Lea atentamente las instrucciones de montaje antes de iniciar el montaje.

Le recomendamos dejar este montaje en manos de un taller especializado.

Los tubos de faldón deben montarse exactamente según las instrucciones de montaje. Un montaje o uso incorrectos pueden provocar daños en el vehículo.

Recomendación: Montaje entre 2 personas

Mantenimiento y conservación: Compruebe regularmente, preferentemente antes de cada marcha, que los tubos están bien fijados. En caso necesario, reapriete las uniones atornilladas al vehículo con el par correspondiente.

Nota: Proceda con sumo cuidado durante el montaje para no dañar la superficie. Para proteger la superficie es necesario pulirla y encerarla regularmente. Los tubos de faldón con escalones no son adecuados para todo terreno.

Protección de la superficie: Nuestros productos presentan una gran calidad de superficie, que, como cualquier otro producto del vehículo con acabado de alta calidad debe ser conservado adecuadamente. Tras el pulido, proteja la superficie con una cera libre de ácidos. Un pulido regular de los faldones laterales es necesario para evitar variaciones del color o corrosión en la superficie. Utilice productos para acero inoxidable. La no observación de las indicaciones de conservación puede derivar en daños irreparables de los faldones laterales.

Exclusión de responsabilidad: Tras el montaje, la responsabilidad recae sobre el comprador. Nuestros productos se comercializan como accesorios. No están destinados a la protección del vehículo ni protegen a los ocupantes en caso de accidente. El fabricante no acepta responsabilidad alguna sobre lesiones o daños en caso de accidente.

S

Läs monteringsanvisningen noga innan monteringen inleds. Vi rekommenderar att låta en auktoriserad verkstad sköta monteringen.

Tröskelrören måste monteras exakt så som beskrivs i monteringsanvisningen. En felaktig montering eller användning kan leda till skador på fordonet.

Rekommendation: Montering av 2 personer

Underhåll och skötsel: Kontrollera med jämna mellanrum, helst varje gång du ska köra, att tröskelrören sitter fast. Dra åt skruvförbindelserna till fordonet med korrekt vridmoment vid behov.

Observera: Gå tillväga försiktigt vid monteringen för att inte skada ytan. Regelbunden polering och vaxning är nödvändig för att skydda ytan. Tröskelrören är inte terrängdugliga.

Ytskydd: Våra produkter har hög ytkvalitet som måste skötas och underhållas precis som andra produkter med hög ytkvalitet på fordonet. Skydda ytan efter poleringen med syrafritt vax. Regelbunden polering av tröskelrören är nödvändig för att förhindra missfärgning eller korrosion på ytan. Använd underhållsprodukter för rostfritt stål. Om skötselanvisningarna inte följs kan irreparabla skador på tröskelrören bli följden.

Ansvarsbefrielse: Köparen övertar allt ansvar efter monteringen. Våra produkter säljs som tillbehör. De ska inte förväntas vara något skydd för fordonet och de skyddar inte passagerarna i händelse av ett olycksfall. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för person- eller materialskador i händelse av ett olycksfall.

RU

внимательно прочитайте инструкцию по монтажу.

Мы рекомендуем вам поручить установку специализированному предприятию.

Пороговые трубы должны быть установлены в точности согласно инструкции по монтажу. Неправильная установка или эксплуатация может привести к повреждениям автомобиля.

Рекомендация: Установка осуществляется привлечением 2-х человек. Техническое обслуживание и уход: Регулярно, а лучше всего перед каждой поездкой, проверяйте глухую посадку пороговых труб. При необходимости, подтягивайте резьбовые соединения с автомобилем с соответствующим моментом вращения.

Указание: Аккуратно производите монтаж, чтобы не повредить поверхность. Для защиты поверхности необходимо регулярное полирование и мытьё. Пороговые трубы не предназначены для вождения в условиях бездорожья.

Защита поверхности: У наших изделий высокое качество поверхности, требующее такого же обслуживания и ухода, что и изделия высокого качества отделки автомобиля. Защищайте поверхности после полирования не содержащим кислоту воском. Во избежание изменения цвета или коррозии поверхности необходимо регулярно полировать пороговые трубы. Используйте средства по уходу за высококачественной сталью. Несоблюдение указаний по уходу может привести к непоправимому ущербу для пороговых труб.

Исключение ответственности: После установки всю ответственность берет на себя покупатель. Наши изделия продаются в качестве аксессуаров. Они не предназначены для защиты автомобиля и не защищают пассажиров в случае аварии. Производитель не несет никакой ответственности за травмы или вред, возникший в случае аварии.

GR

Διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες τοποθέτησης, πριν αρχίσετε με την τοποθέτηση.

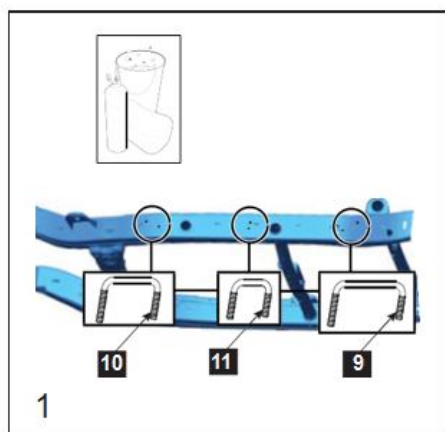
Σας προτείνουμε να αναθέσετε την τοποθέτηση σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Οι σωλήνες μαρσπιέ πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα ακριβώς με τις οδηγίες τοποθέτησης. Τυχόν ακατάλληλη τοποθέτηση ή χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο αυτοκίνητο. Πρόταση: Τοποθέτηση από 2 άτομα

Συντήρηση και φροντίδα: Ελέγχετε τακτικά και καλύτερα πριν από κάθε αναχώρηση, την καλή έδραση των σωλήνων μαρσπιέ. Σφίξτε ενδεχομένως ξανά τις βιδωτές ενώσεις στο όχημα με την κατάλληλη ροπή.

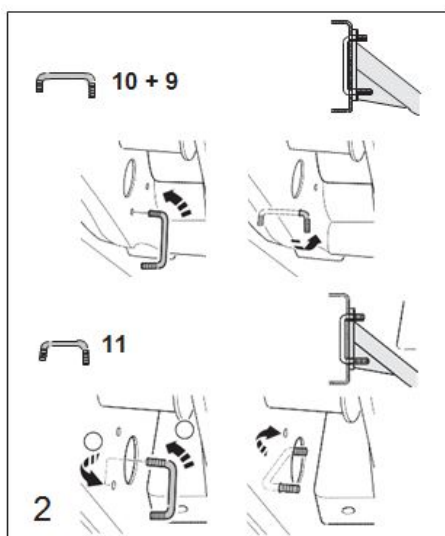
Υπόδειξη: Πραγματοποιήστε προσεκτικά την τοποθέτηση για να μην προκληθούν ζημιές στην επιφάνεια. Απαιτείται τακτικό γυάλισμα και κέρωμα για την προστασία της επιφάνειας. Οι σωλήνες μαρσπιέ με πατήματα δεν είναι κατάλληλοι για εκτός δρόμου χρήση. Προστασία επιφανειών: Τα προϊόντα μας διαθέτουν υψηλή ποιότητα επιφανειών, οι οποίες χρήζουν συντήρησης και φροντίδας όπως κάθε άλλο προϊόν υψηλής τεχνολογίας στο αυτοκίνητο. Προστατέψτε την επιφάνεια μετά το γυάλισμα με ένα κέρι χωρίς οξέα. Το τακτικό γυάλισμα των σωλήνων μαρσπιέ είναι απαραίτητο για την αποφυγή του αποχρωματισμού ή της διάβρωσης της επιφάνειας. Χρησιμοποιείτε προϊόντα φροντίδας για ανοξείδωτο χάλυβα. Από την παράβλεψη των οδηγιών φροντίδας ενδέχεται να προκληθούν ανεπανόρθωτες ζημιές στους σωλήνες μαρσπιέ.

Αποποίηση ευθύνης: Ο αγοραστής αναλαμβάνει την ευθύνη μετά την τοποθέτηση. Τα προϊόντα μας πωλούνται ως αξεσουάρ. Δεν χρησιμεύουν ως προστασία για το αυτοκίνητο και δεν προστατεύουν τους επιβάτες σε κάποιο ατύχημα. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές σε περίπτωση ατυχήματος.



Montage der Schwellerrohre Abbildung 1
Der Untergrund muss sauber, trocken und fettfrei sein. Dafür handelsüblichen tensidhaltigen Reiniger verwenden (z. B. ein Geschirrspülmittel). Montieren Sie die Haltebügel (-9-, -10-, -11-) in die entsprechenden Bohrungen des Rahmens (Siehe Abb. 1 und 2).

Abbildung 2
Haltebügel, vorn -10- und Haltebügel, hinten -9- jeweils mit der kurzen Bügelseite beginnend in die dargestellte untere Bohrung im Rahmen einführen. Den Haltebügel jeweils drehen, durch die obere Bohrung herausführen und bis zur Montage des entsprechenden Halters fixieren (z. B. durch Ansetzen der Mutter -13-). Haltebügel, Mitte -11-, mit der langen Bügelseite beginnend, in die Öffnung des Rahmens führen. Haltebügel drehen und die lange Bügelseite aus der unteren Bohrung herausführen. Haltebügel an der langen Seite fassen und die kurze Bügelseite durch die obere Bohrung führen. Haltebügel bis zur Montage des entsprechenden Halters fixieren (z. B. durch Ansetzen der Mutter -13-).



Montage des tubes de seuil Figure 1
La surface doit être propre, sèche et exempte de graisse. Pour cela, utiliser un nettoyeur à base de tensioactifs, courant dans le commerce (p. ex. un liquide vaisselle). Monter les étriers de retenue (-9-, -10-, -11-) dans les trous correspondants du cadre (voir Fig. 1 et 2).

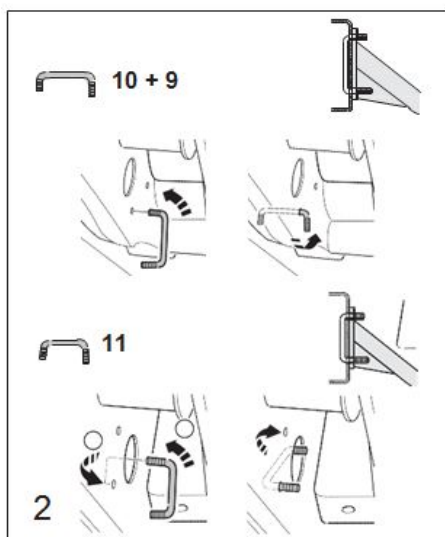
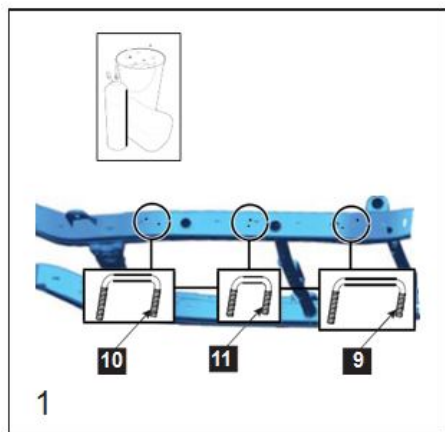
Figure 2
Mettre l'étrier de retenue -10- à l'avant et l'étrier de retenue -9- à l'arrière, en commençant par le côté court, dans le trou du bas indiqué dans le cadre. Tourner l'étrier de retenue, le faire sortir par le trou du haut, et le fixer jusqu'au montage du support correspondant (p. ex. en mettant l'écrou -13-). Mettre l'étrier de retenue, au centre -11-, en commençant par le côté long, dans l'ouverture du cadre. Tourner l'étrier de retenue, et faire sortir le côté long de l'étrier, par le trou du bas. Tenir l'étrier de retenue par le côté long, et faire passer le côté court de l'étrier par le trou du haut. Fixer l'étrier de retenue jusqu'au montage du support correspondant (p. ex. en mettant l'écrou -13-).

Fitting of the sill tubes Figure 1
The surface must be clean, dry and free of grease. Use off-the-shelf cleaning agents containing tensides (e.g. dishwashing agent). Fit the threaded U bolts (-9-, -10-, -11-) into the existing holes as shown in figures 1 and 2.

Figure 2
Insert the front threaded U bolt (-10-) and rear threaded U bolt (-9-) into the lower holes (see Figure) starting with the short bolt ends Turn each threaded U bolt, lead it back through the upper hole and loosely fix it (e.g. by attaching the nut -13-) until the corresponding mounting bracket is fixed. Starting with the long bolt end, lead the centre threaded U bolt (-11-) through the corresponding hole. Turn the threaded U bolt and lead back its long end through the lower hole. Hold the long end of the threaded U bolt and lead its short end through the upper hole. Loosely fix the threaded U bolt (e.g. by attaching the nut -13-) until the corresponding mounting bracket is fixed.

Montaggio dei batticalcagno tubolari Fig. 1
La base deve essere pulita, asciutta ed esente da grasso. A questo scopo usare detergenti tensioattivi reperibili in commercio (p. es. detersivo per piatti). Montare le staffe di sostegno (-9-, -10-, -11-) nei rispettivi fori del telaio (vedi fig. 1 e 2).

Fig. 2
Introdurre la staffa di sostegno anteriore -10- e quella posteriore -9- nel foro inferiore nel telaio (vedi illustrazione), cominciando rispettivamente dal lato corto della staffa. Girare la staffa di sostegno, sfilarla dal foro superiore e fissarla fino al montaggio del rispettivo supporto (p. es. con il dado -13-). Inserire la staffa di sostegno, centro, -11- nel foro del telaio, cominciando dal lato lungo della staffa. Girare la staffa di sostegno sfilando il lato lungo della medesima dal foro inferiore. Afferrare la staffa di sostegno sul lato lungo facendo passare il lato corto attraverso il foro superiore. Fissare la staffa di sostegno fino al montaggio del rispettivo supporto (p. es. con il dado -13-).



Montaje de los tubos de faldón Figura 1
La base debe estar limpia, seca y libre de grasa. Utilice para ello un producto de limpieza con agentes tensioactivos convencional (p. ej. un lavavajillas). Monte los estribos de sujeción (-9-, -10-, -11-) en los orificios correspondientes del chasis (véase la figura. 1 y 2).

Figura 2
Introduzca los estribos de sujeción delantero -10- y trasero -9- por el lado más corto en el chasis comenzando por el último orificio de abajo (según la ilustración). Gire el estribo, páselo por el orificio superior hacia fuera y fíjelo hasta el montaje del soporte correspondiente (p. ej. colocando la tuerca -13-). Introduzca el estribo de sujeción central -11- en el chasis comenzando por el lado largo del estribo. Gire el estribo y pase el lado largo por el orificio inferior hacia fuera. Sujete el estribo de sujeción por el lado más largo y pase el lado corto por el orificio superior. Fije el estribo hasta el montaje del soporte correspondiente (p. ej. con la tuerca -13-).

Montering av tröskelrör Bild 1
Underlaget måste vara rent, torrt och fettfritt. Rengör med vanligt tensidhaltigt rengöringsmedel (t.ex. diskmedel). Montera låsbyglarna (-9-, -10-, -11-) i de befintliga hålen i ramen (se bild 1 och 2).

Bild 2
För in fästbygeln, fram -10- och fästbygeln, bak -9- i det undre hålet (se bilden) i ramen, och börja med den korta bygelsidan. Vrid fästbygeln, för ut den genom det övre hålet och fixera den med lämplig hållare (t.ex. genom att sätta på muttern -13-). För låsbygeln, mitten -11-, i ramens öppning, och börja med den långa bygelsidan. Vrid låsbygeln och för ut den långa bygelsidan ur det undre hålet. Grip tag i låsbygeln på den långa sidan och för den korta bygelsidan genom det övre hålet. Fixera låsbygeln med lämplig hållare (t.ex. genom att sätta på muttern -13-).

RU

GR

Монтаж пороговых труб Рисунок 1
Основание должно быть чистым, сухим и обезжиренным. Для этого использовать обычное, содержащее поверхностно-активные вещества средство для очистки (например, средство для мытья посуды). Смонтируйте поддерживающие скобы (-9-, -10-, -11-) в соответствующие отверстия рамы (см. рис. 1 и 2).

Рисунок 2
Вставить переднюю -10- и заднюю поддерживающую скобу -9-, начиная короткой стороной скобы, в показанное нижнее отверстие в раме. Вращать поддерживающую скобу, вывести через верхнее отверстие и зафиксировать до монтажа соответствующего держателя (например, насадив гайку -13-). Вставить среднюю поддерживающую скобу -11-, начиная длинной стороной скобы, в отверстие рамы. Поворачивать поддерживающую скобу и вывести длинную сторону скобы из нижнего отверстия. Взять поддерживающую скобу за длинную сторону и ввести короткую сторону скобы через верхнее отверстие. Зафиксировать поддерживающую скобу до монтажа соответствующего держателя (например, насадив гайку -13-).

Τοποθέτηση των σωλήνων μαρσπιέ Εικόνα 1
Το υπόστρωμα πρέπει να είναι καθαρό, στεγνό και χωρίς λιπαρές ουσίες. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό καθαριστικό του εμπορίου με τασιενεργά (π.χ. ένα απορρυπαντικό πιάτων). Τοποθετήστε τις δαγκάνες (-9-, -10-, -11-) στις αντίστοιχες οπές του πλαισίου (βλέπε εικ. 1 και 2).

Εικόνα 2
Εισάγετε τη δαγκάνα, μπροστά -10- και τη δαγκάνα, πίσω -9- αρχίζοντας με την κοντή πλευρά του σπειρώματος της δαγκάνας στην εικονιζόμενη κάτω οπή στο πλαίσιο. Περιστρέψτε τη δαγκάνα, βγάλτε την από την επάνω οπή και ακινητοποιήστε τη μέχρι την τοποθέτηση της αντίστοιχης βάσης (π.χ. τοποθετώντας πρόχειρα τα παξιμάδια -13-). Περάστε τη δαγκάνα, κέντρο -11-, αρχίζοντας με τη μακριά πλευρά του σπειρώματος της δαγκάνας, στο άνοιγμα του πλαισίου. Περιστρέψτε τη δαγκάνα και βγάλτε τη μακριά πλευρά της δαγκάνας από την κάτω οπή. Πιάστε τη δαγκάνα από τη μακριά πλευρά και περάστε την κοντή πλευρά της δαγκάνας μέσα από την επάνω οπή. Ακινητοποιήστε τη δαγκάνα μέχρι την τοποθέτηση της αντίστοιχης βάσης (π.χ. τοποθετώντας πρόχειρα τα παξιμάδια -13-).

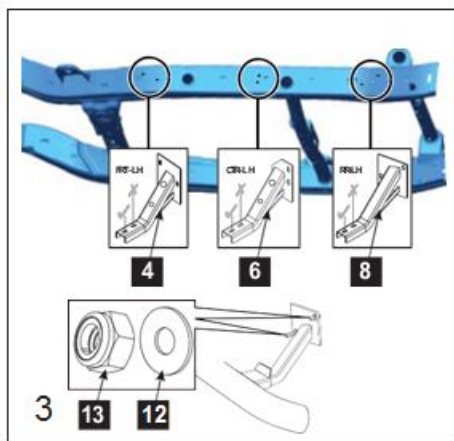


Abbildung 3
Identifizieren Sie die Halter (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) anhand ihrer Markierungen und befestigen Sie diese, wie dargestellt, mit den Haltebügeln (-9-, -10-, -11-), Schrauben -13- und Unterlegscheiben -12- handfest am Fahrzeug.

Abbildung 4
Montieren Sie die Schwellerrohre (-1-, -2-) mit den Schrauben -14-, Unterlegscheiben -15- und Muttern -16- handfest, wie dargestellt, an die Halter. Stellen Sie sicher, dass die Schwellerrohre (-1-, -2-) an den Haltern anliegen und gleichmäßig positioniert sind.

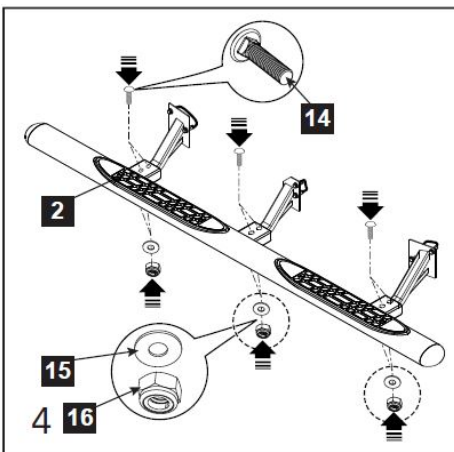


Abbildung 5
Schwellerrohre positionieren.

Abbildung 6
Schrauben Sie die Halter (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) am Rahmen, mit den Schrauben -13- und Unterlegscheiben -12-, fest. Anzugsdrehmoment: 35Nm
Schrauben Sie dann die Schwellerrohre -1- und -2- mit den Schrauben -14-, Unterlegscheiben -15- und Muttern -16- an die Halter fest. Anzugsdrehmoment: 24Nm
Prüfen Sie, ob alle Halter den gleichen Abstand zum Fahrzeug haben.

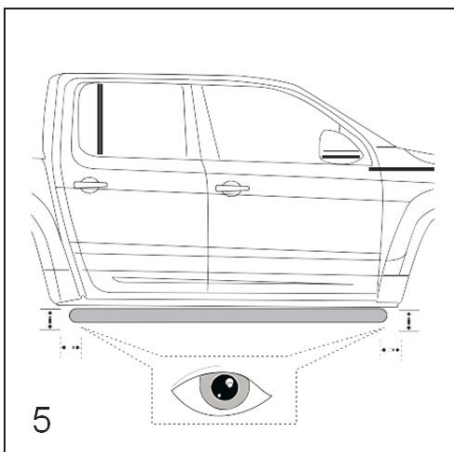
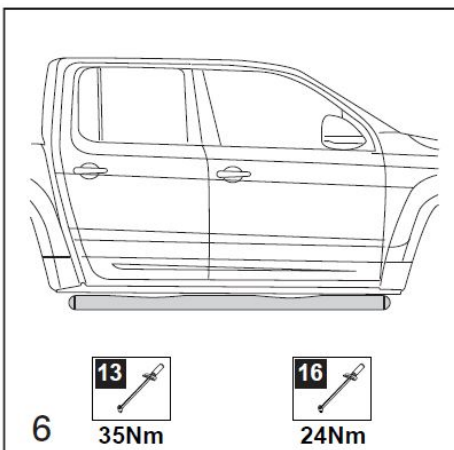


Figure 3
Identifier les supports (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) à l'aide des repères, et les fixer à la main, comme indiqué, avec les étriers de retenue (-9-, -10-, -11-), les vis -13- et les rondelles -12- sur le véhicule.

Figure 4
Monter les tubes de seuil (-1-, -2-) avec les vis -14-, les rondelles -15- et les écrous -16- à la main, comme indiqué, sur les supports. S'assurer que les tubes de seuil (-1-, -2-) sont contre les supports, et qu'ils sont positionnés d'une manière homogène.

Figure 5
Mettre en place les tubes de seuil.

Figure 6
Visser les supports (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) sur le cadre, les fixer avec les vis -13- et les rondelles -12-. Couple de serrage : 35Nm
Visser ensuite les tubes de seuil -1- et -2- avec les vis -14-, les rondelles -15- et les écrous -16- sur les supports. Couple de serrage : 24Nm
Contrôler si tous les supports sont à la même distance du véhicule.



D

GB

Figure 3
Identify the mounting brackets (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) by the markings and loosely secure them to the vehicle as depicted using the threaded U bolts (-9-, -10-, -11-), bolts (-13-) and washers (-12-).

Figure 4
Fit and loosely secure the sill tubes (-1-, -2-) to the mounting bracket as depicted using the bolts (-14-), washers (-15-) and nuts (-16-). Make sure that sill tubes (-1-, -2-) have proper contact to all mounting brackets and are positioned evenly to the vehicle.

Figure 5
Positioning the sill tubes.

Figure 6
When in the correct position, fix the mounting brackets (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) to the vehicle using the bolts (-13-) and washers (-12-). Tightening torque: 35 Nm
Then fix the sill tubes (-1- and -2-) to the mounting brackets using the bolts (-14-), washers (-15-) and nuts (-16-). Tightening torque: 24 Nm
Check that all mounting brackets have the same distance to the car body.

F

I

Fig. 3
Identificare i supporti (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) in base ai contrassegni e fissarli manualmente nel veicolo con le staffe di sostegno (-9-, -10-, -11-), le viti -13- e rondelle -12- (vedi illustrazione).

Fig. 4
Fissare manualmente i batticalcagno tubolari (-1-, -2-) con le viti -14-, le rondelle -15- e i dadi -16- sui supporti (vedi illustrazione). Assicurarsi che i batticalcagno tubolari (-1-, -2-) vengano a poggiare interamente sui supporti e che siano posizionati in modo uniforme.

Fig. 5
Posizionare i batticalcagno tubolari.

Fig. 6
Avvitare saldamente i supporti (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) nel telaio, servendosi delle viti -13- e delle rondelle -12-. Coppia di serraggio: 35Nm
Successivamente avvitare i batticalcagno tubolari -1- e -2- con le viti -14-, le rondelle -15- e i dadi -16- ai supporti. Coppia di serraggio: 24Nm
Controllare che tutti i supporti presentino la stessa distanza dal veicolo.

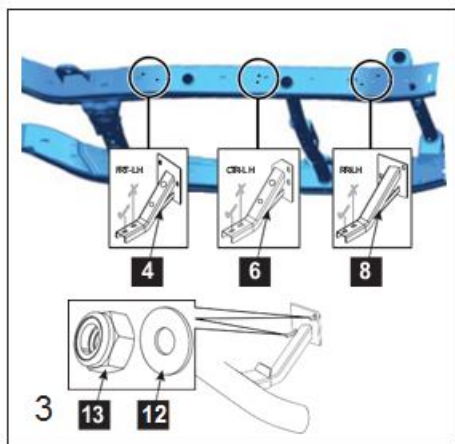


Figura 3
Identifique los soportes (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) a partir de las marcas y fíjelos al vehículo manualmente de la forma representada, con los estribos de sujeción (-9-, -10-, -11-), los tornillos -13- y las arandelas -12-.

Figura 4
Monte los tubos de faldón (-1-, -2-) con los tornillos -14-, arandelas -15- y tuercas -16- en los soportes de la forma representada apretando sólo manualmente. Asegúrese de que los tubos de faldón (-1-, -2-) se apoyan contra los soportes y que asientan uniformemente.

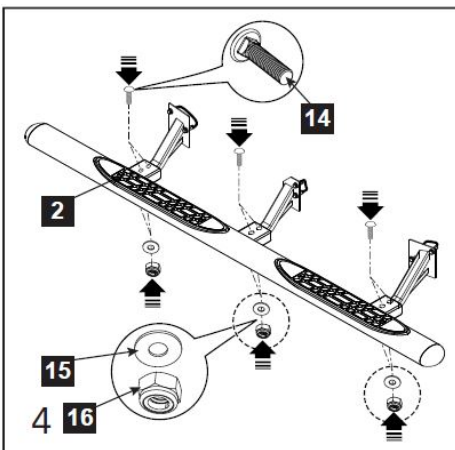


Figura 5
Posicionar los tubos de faldón.

Figura 6
Atornille los soportes (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) al chasis con los tornillos -13- y las arandelas -12-.
Par de apriete: 35Nm
A continuación, atornille los tubos de faldón -1- y -2- con los tornillos -14-, las arandelas -15- y las tuercas -16- a los soportes.
Par de apriete: 24Nm
Compruebe si todos los soportes tienen la misma distancia con el vehículo.

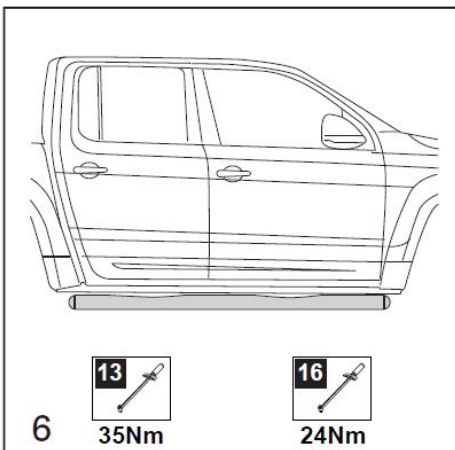
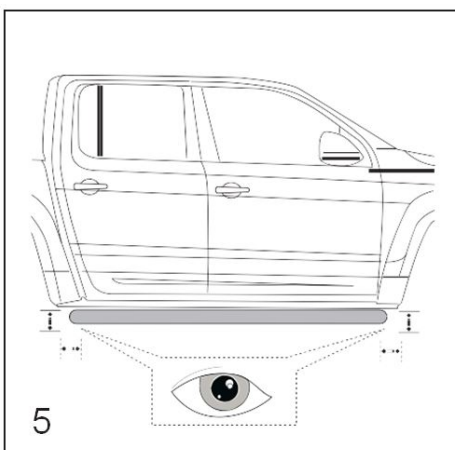


Bild 3
Identifiera hållarna (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) med hjälp av markeringarna och sätt fast dem, enligt bilden, med låsbyglarna (-9-, -10-, -11-), skruvarna -13- och planbrickorna -12- för hand på fordonet.

Bild 4
Skruva fast tröskelrören (-1-, -2-) med skruvarna -14-, brickorna -15- och muttrarna -16- för hand på hållarna enligt bilden. Säkerställ att tröskelrören (-1-, -2-) ligger an ordentligt på hållarna och är placerade jämnt.

Bild 5
Positionera tröskelrören.

Bild 6
Skruva fast hållarna (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) på ramen med skruvarna -13- och planbrickorna -12-.
Åtdragningsmoment: 35 Nm
Skruva sedan fast tröskelrören -1- och -2- på hållarna med skruvarna -14-, planbrickorna -15- och muttrarna -16-. Åtdragningsmoment: 24Nm
Kontrollera att alla hållare har samma avstånd till fordonet.

Рисунок 3
Идентифицируйте держатели (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) с помощью их отметок и закрепите их, как показано, отруки поддерживающими скобами (-9-, -10-, -11-), винтами -13- и подкладными шайбами -12- на автомобиле.

Рисунок 4
Смонтируйте пороговые трубы (-1-, -2-) с помощью винтов -14-, подкладных шайб -15- и гаек -16-, как показано, отруки, на держателях. Обеспечьте, чтобы пороговые трубы (-1-, -2-) прилегали к держателям и располагались симметрично.

Рисунок 5
Отпозиционировать пороговые трубы.

Рисунок 6
Привинтите до отказа держатели (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) к раме с помощью винтов -13- и подкладных шайб -12-. Момент затяжки: 35 Нм
Затем привинтите до отказа к держателям пороговые трубы -1- и -2- с помощью винтов -14-, подкладных шайб -15- и гаек -16-. Момент затяжки: 24 Нм
Проверьте, все ли держателя расположены на одинаковом расстоянии от автомобиля.

Εικόνα 3
Αντιστοιχίστε τις βάσεις (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) με τη βοήθεια των σημαδιών τους και στερεώστε τις, όπως απεικονίζεται, με τις δαγκάνες (-9-, -10-, -11-), τις βίδες -13- και τις ροδέλες -12- στο αυτοκίνητο σφίγγοντας με το χέρι.

Εικόνα 4
Τοποθετήστε τους σωλήνες μαρσπιέ (-1-, -2-) στις βάσεις με τις βίδες -14-, τις ροδέλες -15- και τα παξιμάδια -16- σφίγγοντας τα με το χέρι, όπως απεικονίζεται. Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες μαρσπιέ (-1-, -2-) εφαρμόζουν στις βάσεις και είναι ομοιόμορφα καταναμημένοι.

Εικόνα 5
Ρύθμιση θέσης σωλήνων μαρσπιέ.

Εικόνα 6
Σφίξτε τις βάσεις (-3-, -4-, -5-, -6-, -7-, -8-) στο πλαίσιο με τις βίδες -13- και τις ροδέλες -12-.
Ροπή σύσφιξης: 35Nm
Σφίξτε στη συνέχεια τους σωλήνες μαρσπιέ -1- και -2- με τις βίδες -14-, τις ροδέλες -15- και τα παξιμάδια -16- στις βάσεις.
Ροπή σύσφιξης: 24Nm
Ελέγξτε εάν όλες οι βάσεις έχουν την ίδια απόσταση από το αυτοκίνητο.